

OPIS TECHNICZNY

ZAMIENNY PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU

I. PRZEDMIOT I ZAKRES OPRACOWANIA.

- 1.1. Przedmiotem opracowania jest zmiana projektu zagospodarowania związanego z przebudową i zmianą sposobu użytkowania istniejącego budynku po byłej Szkole Muzycznej na funkcje administracyjno – biurowe, realizowaną na podstawie decyzji Starosty Elckiego: B-7351/30/198/2008 z dnia 26 listopada 2008 r.
- 1.2. Inwestor: Miasto Elk z siedzibą przy ul. Piłsudskiego 4.
- 1.3. Adres budowy: 19-300 Elk ul. Piłsudskiego 2, dz. nr geodez. 204.
- 1.4. Zakres opracowania obejmuje rozwiązania zamienne, funkcjonalne oraz techniczno - materiałowe w zakresie zagospodarowania terenu.

II. PODSTAWA OPRACOWANIA.

- 2.1. Umowa z inwestorem.
- 2.2. Decyzja Nr 14/2007 o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego z załącznikami znak: RA-7331/104/2007 z dnia 29 listopada 2007 r. wydana przez Prezydenta Miasta Elku.
- 2.3. Mapa geodezyjna do celów projektowych w skali 1:500 zaewidencjonowana w Starostwie Powiatowym w Elku w dniu 29.01.2008 r. pod numerem 1159.1222-60
- 2.4. Inwentaryzacja architektoniczno – konserwatorska ogrodzenia obiektu.
- 2.5. Projekt remontu parteru budynku zatwierdzony i zrealizowany.
- 2.6. Decyzja Starosty Elckiego: B-7351/30/198/2008 z dnia 26 listopada 2008 r.

III. WARUNKI GRUNTOWO-WODNE I LOKALIZACYJNE

- 3.1. Przyjęto pierwszą kategorię geotechniczną w prostych warunkach gruntowych określając warunki posadowienia dla niewielkich obiektów budowlanych o statycznie wyznaczalnym schemacie obliczeniowym, pozwalających na bezpośrednie posadowienie obiektu. Dla obiektów takich Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 24 września 1998 r. w sprawie ustalenia geotechnicznych warunków posadowienia obiektów budowlanych nie nakłada obowiązkowego obowiązku wykonywania dokumentacji geotechnicznej ani geologiczno – inżynierskiej.
- 3.2. Piaski gliniaste twardoplastyczne, $I_L=0,25$.
- 3.3. Przyjęto, że do poziomu posadowienia ław woda gruntowa nie występuje.
- 3.4. W przypadku wystąpienia warunków gruntowych gorszych od przyjętych, należy skonsultować się z autorami niniejszego opracowania.
- 3.5. Lokalizacji przypisana jest V strefa klimatyczna, I strefa obciążenia wiatrem, IV strefa obciążenia śniegiem, oraz strefa przemarzania gruntów -1,40 m poniżej poziomu terenu.

IV. LOKALIZACJA I ISTNIEJĄCY STAN ZAGOSPODAROWANIA DZIAŁKI.

- 4.1. Teren, przeznaczony na modernizację i zmianę zagospodarowania położony jest w śródmieściu Elku, przy ul. Piłsudskiego 2.
- 4.2. Posesja związana z budynkiem składa się z działek o numerach geodezyjnych: 204 i 206/2. Poza budynkiem znajdującym się w stanie przebudowy i zmiany sposobu użytkowania nie ma na niej innych obiektów kubaturowych.
- 4.3. Budynek po byłej Szkole Muzycznej jest obiektem wolnostojącym przylegającym jedną ze ścian do północnej granicy posesji. Posiada trzy wejścia na poziomie parteru.
- 4.4. Posesja byłej Szkoły Muzycznej posiada urządzony wjazd z ulicy Piłsudskiego zaopatrzonej w bramę dwuskrzydłową oraz wejście dla pieszych przez furtkę.
- 4.5. Zaopatrzenie w media:
Budynek będący przedmiotem projektowanej rozbudowy posiada następujące Przyłącza infrastruktury technicznej:
 - elektryczne
 - telefoniczne
 - wodociągowe
 - kanalizacji sanitarnej
 - centralnego ogrzewania
- 4.6. Posesja jest ogrodzona, nie jest zadrzewiona, jej teren jest płaski, nie utwardzony nie zagospodarowany.
- 4.7. Od strony północnej działka nr 204 graniczy z posesją Urzędu Miasta. Od strony wschodniej graniczy z pasem drogowym ulicy Piłsudskiego. Od południa graniczy z parkingiem ogólnodostępnym. Od strony zachodniej graniczy z terenem zielonym osiedla mieszkaniowego.
- 4.8. Teren planowanej inwestycji oznaczony w ewidencji gruntów symbolem Bi – tereny budowlane.
- 4.9. Teren planowanej inwestycji położony jest w strefie ochrony konserwatorskiej a znajdujący się na nim budynek wpisany jest do rejestru zabytków.

V. OPIS ZREALIZOWANEGO ZAGOSPODAROWANIA TERENU

- 5.1. W wyniku projektowanej przebudowy i zmiany sposobu użytkowania budynek pozostanie obiektem użyteczności publicznej o funkcji administracyjnej.
- 5.2. W trakcie trwającej realizacji przebudowy i zmiany sposobu użytkowania budynku wprowadzono zmiany w zagospodarowaniu terenu polegające na:
 - likwidacji zjazdu i zejścia do piwnic budynku od strony zachodniej wraz z rozbiórką murków oporowych i pochylni.
 - zmianie lokalizacji wejścia na parter budynku od strony zachodniej.
 - wykonaniu schodów zewnętrznych wejściowych na parter budynku wraz z podestem przedwejściowym i pochylnią dla osób na wózkach inwalidzkich od strony zachodniej budynku.
 - wykonaniu nowego zejścia do istniejących drzwi w poziomie piwnic w formie zewnętrznych schodów zejściowych od strony zachodniej.
- 5.3. Nie przebudowywano przyłączy infrastruktury technicznej na terenie obiektu.
- 5.4. Zachowana została lokalizacja wejść do budynku od strony ul. Piłsudskiego oraz od strony południowej.

VI. OPIS PROJEKTOWANYCH ZMIAN W ZAGOSPODAROWANIU TERENU

- OGRODZENIE

- 6.1. Istniejące ogrodzenie od strony ulicy Piłsudskiego zostanie rozebrane. Sporządzona została szczegółowa inwentaryzacja architektoniczno – konserwatorska ogrodzenia. W celu zaznaczenia historycznego układu posesji budynku, w porozumieniu ze służbami Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Olsztynie Delegatura w Elku, pozostawione zostaną trzy fragmenty ogrodzenia w formie „świadków”.
- 6.2. Z powodu złego stanu technicznego ogrodzenia (zarówno cokołu betonowego oraz przęseł stalowych) całe obrodzenie zostanie rozebrane a następnie zostaną odtworzone jego odcinki w formie „świadków” – zgodnie z rysunkami projektu zamiennego.
- 6.3. Demontaż ogrodzenia należy zacząć od zdjęcia elementów stalowych w taki sposób, aby możliwe było ich wykorzystanie do odtworzenia „świadków”
- 6.4. Murowane słupy przy furtce wejściowej stanowić będą wzorzec do odtworzenia w miejscach wskazanych na rysunkach projektu zamiennego. W związku z tym przed przystąpieniem do prac rozbiórkowych należy dokonać odpowiednich odwzorowań zarówno kształtu słupa jak i częściowo widocznego jeszcze żłobienia dekoracyjnego w celu ich wiernego odtworzenia.
- 6.5. Nowe cokoły „świadków” należy wykonać z betonu zbrojonego – zgodnie z rysunkami projektu zamiennego. W trakcie betonowania należy zakotwić słupki stalowe do zawieszenia przęseł. Zaprojektowano oblicowanie cokołów naturalnym kamieniem – piaskowcem w kolorze szarym.
- 6.6. Do wykonania „świadków” należy wybrać najlepiej zachowane przęsła stalowe. Należy oczyścić je z powłok malarskich i korozji, uzupełnić brakujące fragmenty wykorzystując zdemontowane przęsła, zabezpieczyć antykorozyjnie oraz pomalować na kolor czarny.
- 6.7. Istniejące mury ogrodzeniowe odgradzające posesję budynku od strony budynku Urzędu Miejskiego oraz od strony przeciwnej (parkingu) - należy rozebrać.
- 6.8. W miejscu, gdzie przy ścianie budynku zachował się jeden z murowanych słupów wykonać należy stalową, dwuskrzydłową bramę wjazdową na parking za budynkiem, zaopatrzoną w zamek. W tym celu należy odnowić przylegający do ściany słup i na jego wzór wykonać drugi – w miejscu wskazanym na rysunkach projektu zamiennego. Słupy zaopatrzyć w odpowiednie stalowe zawiasy. Bramę oraz osłonę jej zamka należy wykonać na wzór zdemontowanych przęseł, bramy i furtki ogrodzenia z ewentualnym wykorzystaniem starych elementów. Wykończenie bramy – jak „świadków” ogrodzenia.

VII. OPIS PROJEKTOWANYCH ZMIAN W ZAGOSPODAROWANIU TERENU

- NAWIERZCHNIA

- 7.1. Wprowadza się zmiany w zagospodarowaniu terenu położonego przed frontem budynku – od strony ulicy Piłsudskiego.
- 7.2. Zaprojektowano nowy kształt i wielkość nawierzchni utwardzonej przed budynkiem, gdzie materiałem nawierzchniowym będzie kostka i płyty z naturalnego granitu – zgodnie z rysunkami projektu zamiennego.
- 7.3. Podbudowę nawierzchni przeznaczonych dla ruchu pieszego należy wykonać w nośności umożliwiającej wjazd samochodów osobowych a nawierzchnia wjazdu

- na parking położony za budynkiem powinna wytrzymywać obciążenie sporadycznym ruchem samochodów ciężarowych.
- 7.4. Poziom nawierzchni wjazdu na parking przeznaczonej dla ruchu samochodowego zaprojektowano niżej o 3 cm od nawierzchni dla pieszych. Dla podkreślenia granicy między nimi należy ułożyć krawężnik kamienny, którego górną krawędź ułożyć na poziomie nawierzchni wyższej (dla pieszych). Podobnie obramowaniem z krawężnika kamiennego będą zaznaczone krawędzie projektowanego placu przed budynkiem na styku z: istniejącym chodnikiem dla pieszych, z projektowanym zieleniem oraz z terenami placu przed budynkiem Urzędu Miejskiego.
- 7.5. Zaprojektowano opaskę przy budynku od strony frontowej w obszarze zielenca wykonaną z kostki granitowej o szerokości 60 cm.
- 7.6. Granitowe płyty wbudowane w nawierzchnię placu należy wykonać o nawierzchni płomieniowanej (niepoślizgowej). Zaprojektowano płyty prostokątne o wymiarach: 100 cm x 50 cm x 6 cm. Dopuszcza się zastosowanie płyt o innych wymiarach zbliżonych do zastosowanych w projekcie zamiennym, przy czym ich łączną powierzchnię ustala się na co najmniej 11 m².
- 7.7. W miejscu lokalizacji niewielkiej fontanny na placu, kostkę granitową należy układać w kształcie kolistym dla podkreślenia jej lokalizacji. Instalacje i urządzenia niezbędne do zasilenia i funkcjonowania fontanny należy ułożyć przed przystąpieniem do wykonywania nawierzchni placu. Należy je przystosować do okresowego wyłączania na okres zimowy. W trakcie robót należy też uwzględnić instalacje i urządzenia projektowanego podświetlenia budynku.
- 7.7. Nawierzchnię utwardzoną za budynkiem przy nowych schodach wejściowych na parter budynku, zaprojektowano z betonowej kostki wibroprasowanej o grubości 6 cm i podbudowie zapewniającej nośność wystarczającą dla wjazdu samochodu osobowego. W obszarze rozebranego ogrodzenia z posesji budynku Urzędu Miejskiego, poza pochylnią dla wózków inwalidzkich, nawierzchnię należy wykonać z kostki wibroprasowanej grubości 8 cm – zgodnie z odrębnym projektem parkingu.
- 7.8. Spadki nawierzchni utwardzonych należy kształtować w taki sposób, aby spływ wód odbywał się od budynku.

VIII. OPIS PROJEKTOWANYCH ZMIAN W ZAGOSPODAROWANIU TERENU

- ZEWNĘTRZNE SCHODY WEJŚCIOWE

- 8.1. Budynek posiada dwa wejścia od strony frontowej ze schodami wejściowymi.
- 8.2. Konstrukcja schodów nie wykazuje uszkodzeń zagrażających ich funkcjonowaniu. Nawierzchnia, wykończenie i balustrady schodów są w stanie nie nadającym się do dalszego użytkowania.
- 8.3. Schody wejścia głównego po rozebraniu muru ogrodzeniowego pozbawione zostaną koniecznej balustrady. Zaprojektowano nową balustradę z wykorzystaniem fragmentów istniejącego muru ogrodzeniowego – zgodnie z rysunkami projektu zamiennego. Nowa balustrada wzorowana będzie na balustradzie istniejących schodów wejścia południowego. Okładziny balustrady wskazane na rysunkach szczegółowych wykonać z kamienia naturalnego – piaskowca w kolorze szarym. Elementy dekoracyjne w formie kul wykonać na wzór istniejących.
- 8.4. Zniszczoną balustradę schodów wejścia południowego odtworzyć na wzór istniejącej z wykorzystaniem rysunków projektu balustrady wejścia głównego.
- 8.5. Stopnie i spoczniki schodów wejściowych wejścia głównego i wejścia południowego należy obłożyć płytami z granitu płomieniowanego.

IX. OPIS PROJEKTOWANYCH ZMIAN W ZAGOSPODAROWANIU TERENU - ELEMENTY MAŁEJ ARCHITEKTURY I WYPOSAŻENIA

- 9.1. Na projektowanym placu przed frontem budynku zlokalizowana zostanie niewielka fontanna (zdrój) usytuowana na osi ryzalitu frontowego – zgodnie z projektem zamiennym. Fontanna wykorzystywać będzie wodę w obiegu zamkniętym. Zasilanie elektryczne pompy doprowadzone zostanie z budynku kablem podziemnym. Instalacja elektryczna fontanny powinna posiadać właściwe zabezpieczenia przed porażeniem prądem a element fontanny musi być stabilnie zamocowany w podłożu bezpieczny dla bawiących się dzieci i odporny na akty wandalizmu.
- 9.2. Zaprojektowano wyposażenie placu w cztery stylowe ławki do siedzenia o konstrukcji w formie odlewu żeliwnego przymocowanego do podłoża oraz z siedziskiem i oparciem z szczepelin drewnianych.
- 9.3. Zaprojektowano wyposażenie placu w cztery masywne donice na kwiaty. Donice powinny posiadać gwarancję mrozoodporności.
- 9.4. Przed wejściem głównym do budynku należy zamocować kosz na śmieci metalowy stylizowany, na wzór znajdującego się przy wejściu do budynku Urzędu Miejskiego.
- 9.5. Gotowy stojak na rowery ustawiony zostanie przy wejściu obok pochylni dla osób na wózkach inwalidzkich.

X. OPIS PROJEKTOWANYCH ZMIAN W ELEWACJI BUDYNKU - ELEMENTY DEKORACYJNE DODANE

- 10.1. Na północnej ścianie budynku przy wejściu głównym zaprojektowano wykonanie elementów dekoracyjnych związanych z historią miasta. Będą to: odwzorowanie w tynku ryciny Hartknocha oraz trzy herby miasta usytuowane zgodnie z rysunkiem projektu zamiennego.
- 10.2. Zastosowana zostanie technika wykonania wymienionych elementów dekoracyjnych polegająca na żłobieniu wykonywanym w dwubarwnym tynku szlachetnym.
- 10.3. Wierzchnia warstwa tynku szlachetnego barwionego w masie wykonana będzie na bazie np. mączki marmurowej z dodatkiem barwników krzemianowych w kolorze jasno - szarym. Spodnia warstwa wykonana będzie ze szlachetnej masy tynkarskiej z dodatkiem barwników krzemianowych w kolorze grafitowym.
- 10.4. Całość po wykonaniu zabezpieczyć należy preparatem hydrofobowym

XI. ZAKRES PROJEKTOWANYCH NAPRAW ZEWNĘTRZNYCH (uwzględnionych w zatwierdzonym projekcie przebudowy i zmiany sposobu użytkowania budynku)

- 11.1. W celu likwidacji przyczyn zawilgocenia ścian piwnic należy odkopać zewnętrzne ściany fundamentowe do głębokości ław fundamentowych od strony wschodniej, południowej i zachodniej (wysuniętego skrzydła). Ściany oczyścić, osuszyć, zagruntować, w razie potrzeby wyrównać tynkiem cementowym i wykonać pionowe izolacje przeciwwilgociowe. Rysy i pęknięcia o szerokości większej niż 1.5 mm należy naprawiać poprzez ich rozkucie i wypełnienie zaprawą renowacyjną. Do wykonania izolacji przeciwwilgociowej należy użyć masy w pełni dopuszczonej do kontaktu ze styropianem. W trakcie wykonywania pionowej izolacji przeciwwilgociowej przyklejać płyty polistyrenu ekstrudowanego grubości

10.0 cm. Pionowe izolacje przeciwwilgociowe i termiczne wykonać do wysokości spodu opaski otaczającej budynek. W trakcie robót związanych z odkrywaniem ścian fundamentowych należy także wymienić spękane i zawilgocone studzienki przyokienne okien piwnic. Nowe studzienki wykonać wylewane z betonu z dodatkiem środka uszczelniającego, zbrojone przeciwskurczowo. Krawędzie górne studzienek czterech okien elewacji frontowej wykończyć kamieniem naturalnym.

11.2. Widoczne pęknięcia ścian zewnętrznych należy naprawić. Naprawy wykonać poprzez wykucie pasów cegły wzdłuż rys pęknięć i ponowne wmurowanie cegły na mocnej zaprawie cementowo – wapiennej. Przewiduje się około 5 m² takich napraw. przewidziano też likwidację pęknięć poprzez montaż stalowych klamer – zgodnie z rysunkami konstrukcji. Mniejsze rysy naprawiać poprzez ich rozkucie i wypełnienie zaprawą renowacyjną.

11.3. Naprawę pękniętych nadproży wykonać alternatywnie poprzez przemurowanie części lub całości nadproża, rozebranie starego i wylanie nowego nadproża żelbetowego w szalunku na budowie lub zastosowanie wzmocnienia zgodnie z rysunkiem konstrukcji.

11.4. Przewidziano wymianę obróbek blacharskich.

Obróbki blacharskie z blachy stalowej powlekanej w kolorze szarym. W miejscach niewidocznych obróbki wykonywać z blachy pokrytej ocynkiem. Rury spustowe – stalowe, powlekane w kol. szarym. Zewnętrzne parapety podokienne wykończone blachą stalową powlekaną w kolorze szarym.

11.5. Spękane i odstające tynki oraz ze śladami zawilgocenia i wykwitami należy skuć. Wszelkie ewentualne wykwity na odsłoniętym murze usunąć mechanicznie. Wszystkie rozkruszające się spoiny usunąć do głębokości 2 cm. Objawy agresji biologicznej (zagrzybienia, zapleśnienia, zazielenienia) usunąć przy użyciu preparatu biobójczego np.: Septobud 1008. Miejsca przeznaczone do uzupełnienia tynku należy zagruntować a następnie wykonać nowe tynki mineralne o strukturze podobnej do tynku istniejącego, zaleca się użycie gotowych zapraw tynkarskich renowacyjnych o dużej przyczepności, hydrofobowości i paro przepuszczalności.

11.6. W miejscach, gdzie występują ubytki detali dekoracyjnych elewacji, należy je uzupełnić odtwarzając na wzór istniejących. W miejscach, gdzie ze względu na spękania konieczne będzie usunięcie fragmentów dekoracji, przed ich usunięciem należy dokonać pomiarów, zdjęć lub odcisków umożliwiających ich wierne odtworzenie. Gzymsy podokienne wysuniętego zachodniego skrzydła parteru należy usunąć i przy każdym oknie przykleić do elewacji nowe gzymsy zbliżone formą do pozostałych gzymsów budynku. Na gzymsach wykonać obróbki blacharskie z blachy powlekanej w kolorze jasno szarym. Detale wieńczące lukarny dachowe i szczyty dachu należy oczyścić dokonać ewentualnych napraw, sprawdzić umocowanie. Brakujące elementy dekoracyjne w formie kul na słupkach betonowej balustrady schodów zewnętrznych należy odtworzyć na wzór kul balustrady balkonu znajdującego się od strony ul. Piłsudskiego i osadzić na odnowionej balustradzie schodów. . Należy wymienić podbitkę dachu od strony zachodniej. Do jej wykonania użyć struganych, zaimpregnowanych i bejcowanych na ciemny brąz desek.

11.7. Napraw wymagają balustrady zewnętrzne tarasów i balkonów. Murowana balustrada balkonu na wysuniętym ryzalicie od strony frontowej wymaga skucia tynków, osuszenia, zagruntowania i ponownego otynkowania tynkiem renowacyjnym. W razie stwierdzenia obłuzowanych lub zmurszałych cegieł – dokonać koniecznych napraw lub rozebrać i odtworzyć zniszczony element. Należy skuć także posadzkę balkonu, wykonać nowe izolacje przeciwwilgociowe z wywinieciem ich na ściany balustrady na wysokość 30 cm. W razie konieczności należy wymie-

nić izolację termiczną podłogi balkonu. Należy wykonać dwa nowe otwory dla odpływu wód opadowych z odprowadzeniem ich bezpośrednio do rur spustowych odprowadzających wodę z dachu. Otwory odpływowe należy wykonać jako szczelne bez możliwości zawilgocenia muru. Oczyszczenia i zaimpregnowania wymagają też ozdobne kule znajdujące się na balustradzie. Kule uszkodzone w stopniu nie nadającym się do naprawy należy odtworzyć na wzór istniejących.

Balustrada obszernego tarasu od strony zachodniej wykonana formie słupków mury- wanych i stalowych, kutych pręseł, wymaga naprawy słupków oraz oczyszczenia i ponownego pomalowania elementów metalowych. Ze słupków balustrady należy skuć stary tynk, wykonać nowe warstwy tynku renowacyjnego – jak na elewa- cjach budynku. Wykonać nowe obróbki blacharskie.

Dla wszystkich elementów i detali betonowych przewiduje się wykończenie w ko- lorze szarym.

Oszklona werandę na tarasie pierwszego piętra należy rozebrać i odtworzyć w po- dobny kształcie w konstrukcji aluminiowej (kolor szary). Zadaszenie wykonać z poliwęglanu komorowego.

Przeszkloną obudowę balkonu drugiego piętra ze skrzydeł okiennych, blach, desek i profili stalowych należy rozebrać i odtworzyć w konstrukcji aluminiowej (kolor szary). zadaszenie wykonać z poliwęglanu komorowego. Przeprowadzić renowa- cję balustrady – jak na balkonie pierwszego piętra.

11.8. Konieczne będzie usunięcie starych powłok malarskich z elewacji i pomalowanie całego budynku. Należy użyć fasadowych farb krzemianowych.

11.9. Zaprojektowano termoizolację wybranych powierzchni ścian nadziemna budynku od strony północnej i zachodniej, które pozbawione są detali architektonicznych. Izolacji termicznych ścian dokonać metodą lekką, moką przy użyciu styropianu EPS 80-036.

Opory cieplne przegród : ściana dwuwarstwowa nadziemna budynku po ocieple- niu

opór przejmowania ciepła - pow. wewnętrzna	$R_i = 0,120 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$
tynk wewn. wapienny 1,5 cm	$R_1 = 0,015/0,70 = 0,021 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$
cegła 42,0 cm	$R_2 = 0,42/0,77 = 0,545 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$
styropian 12,0 cm	$R_3 = 0,12/0,04 = 3,000 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$
opór przejmowania ciepła - pow. zewnętrzna	$R_e = 0,040 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$

$$\Sigma R = 3,726 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$$

współczynnik przenikania ciepła :

$$U = 1/ \Sigma R = 1/3,726 = 0,27 \text{ W/m}^2 \times \text{K} < 0,30 \text{ W/m}^2 \times \text{K}$$

Autor projektu:

mgr inż. arch. Krzysztof Kilikowski

Sprawdzający:

mgr inż. arch. Marzenna Świąćńska

Elk – 10 marzec 2009 r.